

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el salón?1

**SI EL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA SE EVALÚA CON LA INTERACCIÓN,
¿POR QUÉ NO SE HABLA EN EL SALÓN?**

**LEONARDO OLAYA NEISA
LAURA NATALIA VARGAS CORTÉS
SANDRA MAGDA CRISTINA SÁNCHEZSÁNCHEZ**

**UNIVERSIDAD DE LA SALLE
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACION
LIC. LENGUA CASTELLANA INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTA D.C, DICIEMBRE de 2015**

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el salón?2

**SI EL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA SE EVALÚA CON LA INTERACCIÓN,
¿POR QUÉ NO SE HABLA EN EL SALÓN?**

**LEONARDO OLAYA NEISA
LAURA NATALIA VARGAS CORTÉS
SANDRA MAGDA CRISTINA SÁNCHEZ SÁNCHEZ**

**Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de
Licenciado en Lengua Castellana Inglés y Francés**

**Director:
VICTOR ELIAS LUGO VÁSQUEZ**

**UNIVERSIDAD DE LA SALLE
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LIC. LENGUA CASTELLANA INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTA D.C, DICIEMBRE DE 2015**

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el

salón?3

UNIVERSIDAD DE LA SALLE

RECTOR

CARLOS GABRIEL GÓMEZ RESTREPO. FSC.

VICERECTOR ACADÉMICO

CARLOS CARVAJAL. FSC.

DECANO FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

DANIEL LOZANO FLOREZ

DIRECTOR DEL PROGRAMA

VICTOR ELIAS LUGO VÁSQUEZ

LINEA DE INVESTIGACIÓN

SABER EDUCATIVO, PEDAGÓGICO Y DIDÁCTICO

TEMA DE INVESTIGACIÓN

FORMACIÓN DOCENTE

DIRECTOR TRABAJO DE GRADO

JOSÉ RAUL JIMENEZ

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el salón?4

Nota de aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

BOGOTA D.C, DICIEMBRE de 2015

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Dedicatorias

Dedico este ensayo principalmente a la docente y coordinadora de practicantes Clara Inés Díaz en el Colegio Liceo Femenino Mercedes Nariño por haber hecho posible el desarrollo y culminación de esta investigación. También quiero agradecerle a nuestro tutor José Raúl Jiménez por su apoyo y guía durante el proceso investigativo. A las alumnas que hicieron parte de la investigación por su colaboración y disposición. Por último pero no por eso menos importante a mi familia por el apoyo brindado y el soporte constante que me ayudó a continuar y culminar esta tesis a pesar de las dificultades presentadas.

Leonardo Olaya Neisa

Dedico este documento investigativo a mis padres, Rubiela Sánchez y Benjamín Sánchez, por darme el mejor regalo del mundo que ha sido mi Educación, académica y personal, es uno de los mejores regalos que he podido recibir. Mil gracias a ellos, a mi hermano, Néstor Sánchez, a mi demás familia (tíos, tías, abuelos y primos) y a mi novio, Daniel Gordillo, por siempre estar ahí; los amo con todo mi corazón. Finalmente agradezco a Dios por brindarme sabiduría, amor, salud y la fortaleza suficiente de seguir adelante. ¡Mil Gracias!

Sandra Magda Cristina Sánchez

El presente ensayo se lo dedico a mi familia que gracias a su apoyo pude concluir con éxito mis estudios profesionales. A mis padres y hermanos por su confianza en todo lo necesario para alcanzar un sueño más en mi vida, por fortalecer mi formación en valores y darme las bases necesarias para ser una mejor persona cada día. A mis padres por brindarme los recursos necesarios, por su apoyo y consejos que orientaron mi formación a lo largo de la vida. Al profesor José Raúl Jiménez por ser el guía en este proyecto, por su colaboración y acompañamiento. A todos los profesores que aportaron sus conocimientos a nivel personal y profesional, sus consejos y apoyo permitieron estar motivada durante toda la carrera. A mis amigos quienes sin esperar nada a cambio compartieron sus experiencias, conocimiento, alegrías y tristezas. Gracias a todos.

Laura Natalia Vargas

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el

salón?6

Agradecimientos

Agradecimiento especial a nuestro tutor José Raúl Jiménez, quien gracias a su ayuda, dedicación y conocimientos fue posible la realización de este ensayo.
A nuestras familias por su apoyo incondicional, por la paciencia y el esfuerzo realizado para lograr este triunfo que hoy nos llena de felicidad.
A la Institución Educativa Liceo Femenino Mercedes Nariño, por permitirnos realizar nuestro trabajo investigativo en sus instalaciones.
Finalmente al lector por tomarse el tiempo de leer este documento, esperamos tenga una lectura amena y satisfactoria.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el salón?7

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el salón?

Autores: Sandra Sánchez, Leonardo Olaya, Laura Vargas.

Introducción

En el contexto educativo colombiano se ha manifestado una urgencia por el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Con el paso de los años este ha tomado mayor fuerza y relevancia debido a la globalización puesto que al ser considerada como lengua internacional abre más oportunidades para los colombianos en el campo laboral. Es a raíz de ello que el MEN (Ministerio de Educación Nacional) ha decidido implementar programas que midan la competencia del nivel de inglés en los estudiantes diseñando estándares que ayuden a lograr dicho objetivo. Este objetivo consiste en fomentar el inglés en Colombia con el fin de mejorar las competencias comunicativas, y así mismo las competencias laborales creando una fuerza colectiva que beneficie al desarrollo integral y productivo de nuestro país.

A causa de la idea de productividad del país y de la cualificación del capital humano el MEN busca formar personas más competitivas. Por consiguiente, decide como política establecer el Programa Nacional de Inglés y el programa Colombia bilingüe, como estrategias educativas para los jóvenes colombianos de colegios públicos y privados. Formando un capital humano altamente competente en el ámbito laboral y educativo, donde se caractericen por poseer y desarrollar ciertas capacidades particulares que sirvan al

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el

salón?8

sector productivo haciéndolo no solo competente a nivel nacional e interregional sino internacional.

No obstante, la cualificación de los alumnos va de la mano con una buena formación docente. De ahí que el Programa Nacional de Bilingüismo ha establecido proyectos que facilitan la formación de los docentes a través de la capacitación. Con el fin de dar respuesta a las necesidades y tener control general sobre los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés en el país. Algunas proyecciones son: en primer lugar, la difusión de los estándares de inglés en la formación inicial, primaria y secundaria en donde los estudiantes deben adquirir las cuatro habilidades de comunicación en la lengua extranjera (escucha, habla, escribe y comprende textos); en segundo lugar, la definición de un sistema de evaluación sólida y coherente mediante los exámenes estatales ICFES y ECAES, los cuales miden el nivel de inglés en la educación básica y superior, con el objetivo de realizar estrategias y programas para fortalecer la calidad de la lengua extranjera en el país; en tercer lugar, el Programa Nacional de Inglés desarrolla planes de capacitación para los docentes con el fin de mejorar las competencias comunicativas y lingüísticas de la lengua extranjera mediante las oportunidades de desarrollo profesional, la actualización de prácticas pedagógicas, la capacitación de las TIC, entre otras. (MEN, 2006, p.22)

Asimismo, para contribuir a la calidad de lengua extranjera buscan alternativas externas de capacitación docente. El plan de bilingüismo se ha encargado de generar diferentes alianzas con el fin de beneficiar un programa de idiomas sin fronteras, en convenio con el ICETEX conocido como: ICETEX- MEN, para que docentes de todas las

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el

salón?⁹

áreas, matemáticas, ciencias, sociales, español, etc., puedan mejorar su formación y estar en constante capacitación para enseñar en otro idioma.

En cuanto a la formación de futuros docentes colegios distritales y privados han establecido convenios con las universidades públicas y privadas, para gestionar la formación inicial de docentes. Por esta razón, estudiantes de licenciaturas en los últimos semestres realizan sus prácticas pedagógicas en los colegios donde tienen la oportunidad de articular la teoría con la práctica. Un ejemplo de ello son las practicas realizadas por los estudiantes de licenciatura en lengua castellana, inglés y francés de la Universidad de la Salle en el colegio Liceo Femenino Mercedes Nariño. Donde muchos practicantes de los últimos tres semestres de la licenciatura participan en el proceso de enseñanza de las niñas de este colegio, incluidos los estudiantes quienes realizamos esta tesis. Acompañados de un tutor de la Universidad y paralelamente con la coordinadora de practicantes de dicho colegio, se nos brindan las herramientas necesarias para llevar a cabo nuestro ejercicio como docentes en formación y se nos da la respectiva retroalimentación de nuestro trabajo para darnos cuenta de las debilidades y fortalezas y poder mejorarlo cada vez más

Fue a partir de la realidad educativa del colegio nombrado anteriormente que notamos por medio del desarrollo de nuestras prácticas pedagógicas algunas falencias concernientes a la lengua extranjera (inglés); lo cual nos llevó a preguntarnos si los estándares establecidos por el Ministerio de Educación con respecto a la expresión oral en Inglés eran o no tomados en cuenta por todo el cuerpo académico: estudiantes, profesores y directivas, ya que bajo una metodología cualitativa, observaciones, rejillas y registros se

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el

salón?¹⁰

reconoció que las estudiantes no poseían el nivel esperado según los estándares del MEN, filtrando bajo categorías lo que pasaba con dicha problemática y basándonos en el análisis de las mismas pudimos concluir que esta institución académica no cumple con los requisitos del MEN en cuanto al nivel de lengua extranjera esperado, B1 según el MCER (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).

Entonces podemos afirmar que la expresión oral en el inglés como lengua extranjera no cumple los requisitos del MEN como consecuencia de factores ligados al ámbito académico en el colegio Liceo Femenino Mercedes Nariño en Bogotá. De acuerdo a estas condiciones, esta investigación se centra en dar respuesta al por qué las estudiantes del grado once no cumplen con los lineamientos establecidos por el MEN en el programa Colombia Bilingüe en lo que concierne a la expresión oral.

Cabe resaltar que en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera lo más importante es la comunicación verbal como herramienta principal para transmitir un mensaje de manera clara y concisa y poner en práctica todos los conocimientos adquiridos, de esta manera lograr entender ¿Por qué se le está dando prioridad a la comunicación escrita y a su comprensión, más que al desarrollo de la oralidad en el aula?, ¿será que solo se quiere responder a la demanda de las pruebas Saber Pro las cuales no requieren expresión oral en la lengua extranjera evaluada?, o ¿no están correctamente capacitados e informados las instituciones educativas y sus funcionarios con respecto a lo que el MEN solicita?

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Condiciones Sociales Adecuadas para el Aprendizaje de una Lengua

Extranjera

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas es una entidad internacional encargada de medir el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una determinada lengua, donde se describe que es lo que el alumno tiene que aprender para comunicarse eficazmente. Es por esto, que el Ministerio de Educación Nacional adopta este marco con el fin de aplicarlo en todas las instituciones educativas incluyendo la tratada en este documento, Liceo Femenino Mercedes Nariño, con el fin de regular el aprendizaje de una lengua extranjera. En este caso en particular, se investiga la aplicación del MCER en la enseñanza del inglés y se observa que no se cumplen todas las condiciones sociales establecidas afectando el nivel de la expresión oral.

Asimismo, del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas se toman como base las habilidades comunicativas: habla, escucha, lectura y escritura. Las cuales son primarias para el aprendizaje de una lengua extranjera. Cada una de ellas posee igual relevancia en la aprehensión de una segunda lengua o lengua extranjera, es por ello que el MEN busca cumplir con los requerimientos de cada una de ellas para poder generar estudiantes competentes. Este ensayo se centra en la habilidad oral debido a que es una de las que no es evaluada dentro de los exámenes nacionales obligatorios (pruebas saber- icfes) pero que es vital para la interacción, puesto que es por medio de ella que el estudiante puede dar cuenta de sus conocimientos (teoría) en la práctica.

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

El MCER se refiere al aprendizaje de una lengua extranjera como “un proceso por el cual se consigue la capacidad lingüística como resultado de un proceso planeado, sobre todo, mediante el estudio académico en un marco institucional” (Instituto Cervantes, 2002, p.137). Es necesario y pertinente recordar que para el buen aprendizaje de una lengua extranjera se debe tener en cuenta ciertas condiciones y restricciones dadas por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, las cuales son: condiciones físicas y sociales. Entendiendo por las primeras, las condiciones para el habla (pronunciación, ruido ambiental, interferencias...) y la escritura (mala letra, impresión de mala calidad e iluminación deficiente); y por las segundas, todos aquellos factores que de manera social interfieren en el aprendizaje de la lengua tales como:

“número de interlocutores y grado de familiaridad entre ellos, estatus de los participantes (poder y solidaridad, etc.), presencia o ausencia de público o de observadores, naturaleza de las relaciones interpersonales de los participantes (por ejemplo hostilidad/simpatía, cooperación), presiones de tiempo, diferentes presiones para el hablante y el oyente, tiempo de preparación para discurso, informes, (...) limitaciones del tiempo disponible (turnos para hablar e intervenciones), otras presiones: económicas, de ansiedad, etc.” (Instituto Cervantes, 2002, p.51).

Para el desarrollo de esta investigación sólo se toman relevantes aquellas condiciones sociales que de cierta manera aluden a la problemática, deficiencia de la oralidad en lengua inglesa en las estudiantes de grado once, tales como: número de interlocutores y grado de familiaridad entre ellos, estatus de los participantes, naturaleza de las relaciones

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

interpersonales de los participantes, y diferentes presiones para el hablante y el oyente. Se toman estas condiciones con el fin de observar las dinámicas y roles en el aula que pueda afectar la oralidad en el aprendizaje del inglés.

Para realizar esta investigación se empleó el método cualitativo, este método nos permite analizar el desarrollo de las clases de inglés, por medio de la observación en el colegio Liceo Femenino Mercedes Nariño con las estudiantes de grado once en contraposición a los lineamientos estipulados por el MEN, el desarrollo de los mismos en el aula y los posibles factores que alteran el aprendizaje de una lengua extranjera.

Para identificar lo nombrado anteriormente, se recurre a utilizar un instrumento de investigación llamado encuesta mixta (preguntas abiertas y cerradas) que permite el registro y la categorización de la información, el cual nos permite explorar ideas generales del aspecto central de la investigación, donde se confronta los diferentes aspectos que interfieren en el aprendizaje de la lengua extranjera (inglés).

A partir de las condiciones sociales estipuladas por el MCER para el aprendizaje de lengua extranjera se evidencia que dentro del colegio Liceo Femenino Mercedes Nariño no se cumple a cabalidad los requerimientos mínimos dando como resultado una afectación de la expresión oral. A continuación, se desarrollan los resultados obtenidos con el instrumento implementado tomando como base cada uno de los criterios que se citaron anteriormente del Instituto Cervantes:

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el

salón?¹⁴

En primer lugar, "el número de interlocutores y grado de familiaridad que existe entre las estudiantes" es muy bajo; del 100% de las estudiantes encuestadas (144 estudiantes), el 60% (87 estudiantes) de ellas manifestaron que no interactúan con todas las estudiantes de la clase debido a la falta de tolerancia marcada por las diferencias existentes entre ellas. Así mismo, manifestaron que la interacción con su grupo de amigas es mínima, puesto que son grupos entre 5 y 6 estudiantes en los que el estatus de poder es reflejado a partir de la semejanza de gustos, habilidades e intereses que giran en torno a la cercanía de las mismas. Los grupos de interacción se clasifican en abiertos y cerrados según el estatus de poder establecido por un grupo social. Es preciso resaltar que el 50% (72 estudiantes) de las estudiantes manifiestan tener un grado de familiaridad incluyente, es decir, grupos de amistad que permiten el ingreso de otras compañeras. Sin embargo, el otro 50% (72 estudiantes) de las estudiantes enunciaron tener un grado de familiaridad excluyente debido a la intolerancia y la falta de comunicación que existe con algunas integrantes de la clase. En segundo lugar, la "presencia o ausencia de público o de observadores, naturaleza de las relaciones interpersonales de los participantes (por ejemplo hostilidad/simpatía, cooperación)" en el ambiente educativo del aula no intervienen agentes externos a él, solamente están presentes allí profesores y estudiantes. Las relaciones interpersonales se muestran en un marco de amabilidad, compañerismo, confianza y simpatía en la mayoría de los grupos de amigas creados en el aula. Para ser más precisos, estos aspectos positivos se presentan en un 80% de los grupos particulares, más no en grupo en general. Aunque no se ve ninguna actitud de hostilidad hacia otras compañeras las integrantes de estos grupos

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el

salón?¹⁵

interactúan más con el mismo grupo que con el resto de la población del aula. Por otro lado, el 20% de las estudiantes manifiestan abiertamente tener rivalidad con algunas estudiantes, en palabras de las alumnas: "no nos llevamos bien", unas de ellas, aproximadamente el 5% son más específicas dando la razón exacta de ello: "no me gusta su forma de ser", "son creídas", "son unas ñoñas" y demás con respecto a características de su personalidad. Evidentemente estos aspectos negativos afectan al ambiente educativo y el desarrollo natural del aprendizaje, ya que al formarse grupos particulares y al haber rivalidad entre ellos, no se permite una comunicación e interacción efectiva entre las estudiantes. Limitan su diálogo en un porcentaje significativo al responder lo que el profesor les pregunta y un porcentaje mínimo al entablar una conversación entre su grupo particular en la lengua inglesa contestando o siguiendo un modelo de conversación propuesto por el docente.

Como tercera condición social establecida por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, se requiere para un aprendizaje óptimo tener en cuenta las presiones de tiempo, diferentes presiones para el hablante y el oyente, tiempo de preparación para discurso, informes, (...) limitaciones del tiempo disponible (turnos para hablar e intervenciones), otras presiones: económicas, de ansiedad, etc. tomando como base sólo las de tiempo y llevando estas condiciones a la realidad educativa del Liceo Femenino Mercedes Nariño es importante tener en cuenta que la hora académica es de aproximadamente cincuenta minutos, para la cual algunas estudiantes o docentes llegaban tarde debido al cambio de salón; generando que el inicio las actividades fuera retardado y que el tiempo destinado para el desarrollo de la clase se redujera, no sólo por lo dicho

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

anteriormente sino también por hechos internos del aula cómo: organizar las estudiantes para la clase, actividades y mantener el control sobre las mismas. Un aspecto muy relevante a tener en cuenta es el promedio de estudiantes por salón que oscila entre 35 y 40 estudiantes generando que el grado de participación no incluya a cada estudiante por cuestión de tiempo, el cual limita la expresión oral de las mismas. Es a raíz de ello que dentro de las observaciones que se hicieron se noto que los docentes evitaban actividades cuyo propósito fuera la producción oral, como por ejemplo: preparar un discurso individual sobre algún tema, debido a cuestiones de tiempo. En consecuencia la habilidad comunicativa de expresión oral en las estudiantes era solo limitada a las que quisieran contestar a las preguntas del docente, por tal razón se evidenció un constante alejamiento o miedo al hablar lo cual producía silencios en la clase, dando pie para que el docente se contestara así mismo o para que una o dos estudiantes (quienes siempre tomaban la iniciativa y se arriesgaban a hablar) contestaran lo solicitado por el docente, así fuese su discurso mitad en español y mitad en inglés o fuesen respuestas básicas tales como: yes o no.

Es entonces que la interacción en la lengua inglesa se ve reducida en las diferentes actividades que propician el diálogo y la manifestación oral dentro del aula de clase dirigidos por el docente. En consecuencia, la poca planeación de actividades en el que las estudiantes requieran hacer uso de la lengua en su expresión oral afecta el desarrollo natural de la interacción, puesto que lo reflejado en el aula, es una comunicación de estímulo-respuesta, expuesta en el que muchas veces no se ve una coherencia sintáctica o semántica

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

debido al uso excesivo de palabras aleatorias por parte de las estudiantes, es decir, se utilizan frases cuyo orden no es más que una traducción entre la lengua materna y la lengua extranjera es decir del español al inglés, donde se alternan ambas lenguas, con el fin de ser entendidas, sin algún esfuerzo por ser mejores en speaking. dados los anteriores argumentos se observa que en el colegio Liceo Femenino Mercedes Nariño el uso de la lengua incumple con los requerimientos del MEN a causa de no darse un cumplimiento absoluto de lo propuesto por el Instituto Cervantes como condiciones fundamentales para el aprendizaje de una lengua extranjera.

La Expresión Oral Como Eje Principal en el Aprendizaje de una Lengua

Extranjera

En cuanto a la expresión oral y basándonos en el trabajo investigativo realizado, las estudiantes del colegio no cumplen con los estándares de monólogo y conversación descritos en el plan de bilingüismo establecido por el MEN.

Las lenguas extranjeras son de gran importancia para la educación colombiana, en especial el inglés. Por ello en el marco educativo colombiano, el MEN lanzó en el 2004, con una prolongación hasta 2019, el plan de bilingüismo, que luego en el año 2014 se realizan algunos cambios declarando el mismo proyecto con el nombre de Programa Nacional de Inglés 2015 – 2025, “Colombia, very well” donde se restablecieron algunos estándares que son importantes para el desarrollo del inglés en el aula.

Los lineamientos vigentes durante los años 2004 - 2019 son los siguientes: “*primero a tercero* Principiante A 1- *cuarto a quinto* Básico 1 A 2.1 - *sexto a séptimo* Básico 2 A 2.2

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

- *octavo a noveno* Pre intermedio 1 B 1.1- *décimo a undécimo* Pre intermedio 2 B 1.2”

(MEN, 2006. Pag.14). Aquí se tomó solo en cuenta los estándares para los estudiantes de grado undécimo, al ser la población escogida. Estos estándares se fundamentan en las cuatro habilidades comunicativas: lectura, escritura, escucha y producción oral. Al estar nuestra problemática enfocada en la producción oral es pertinente saber que esta según lo establecido en el plan de bilingüismo se encuentra dividida en dos sub-estándares: monólogos y conversación, para los cuales se exige un rendimiento personal e interpersonal (PNB Colombia, 2004-2019).

De Los sub-estándares mencionados anteriormente, monólogos y conversación, se toman los siguientes ítems de cada uno, los cuales se consideran de gran relevancia para la investigación. Del primer sub-estándar, monologo, están: Narra en forma detallada experiencias, hechos o historias de su interés y del interés de su audiencia; puede expresarse con la seguridad y confianza propios de su personalidad; usa estrategias como el parafraseo para compensar dificultades en la comunicación. Dentro del sub-estándar conversación se tienen en cuenta: Participar espontáneamente en conversaciones sobre temas de su interés utilizando un lenguaje claro y sencillo; responder preguntas teniendo en cuenta a su interlocutor y el contexto; usar un lenguaje funcional para discutir alternativas, hacer recomendaciones y negociar acuerdos en debates preparados con anterioridad; utilizar estrategias que le permiten iniciar, mantener y cerrar una conversación sencilla sobre temas de su interés, de una forma natural.

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Cabe resaltar que los lineamientos estipulados en el Plan Nacional de Bilingüismo permanecen en el Programa Nacional de Inglés 2015 – 2025 , “Colombia, very well” , las reformas realizadas se basan en tres componentes que expone el gobierno como estrategia integral para que Colombia en el año 2025 sea el país de habla inglesa más sobresaliente de Suramérica

El primero de los componentes se basa en la formación docente, y el material empleado para la educación básica y media, el objetivo central de este componente es beneficiar a los docentes y estudiantes con el material necesario para obtener niveles superiores al B2 al finalizar el proceso de su formación.

El siguiente componente hace referencia a las políticas de calidad, y financiación para la educación superior, donde se asegure la permanencia de los estudiantes a lo largo de la carrera profesional, así mismo se realizará el control al programa de licenciatura de inglés, con el fin de que las instituciones educativas tengan mejores prácticas de la enseñanza y el aprendizaje del inglés.

Como último componente expuesto por el gobierno nacional es la necesidad de vincular a los estudiantes con el sector productivo, para contribuir en las oportunidades de los estudiantes, y que Colombia sea un país mucho más competitivo.

Teniendo en cuenta lo anterior, la investigación nos da cuenta que tanto los ítems personales como interpersonales se ven afectados por los diferentes factores (Profesores, estudiantes, relaciones de poder) los cuales estancan el proceso del desarrollo de la

habilidad comunicativa, oralidad, en el aprendizaje de una lengua extranjera en este caso inglés.

Las estudiantes no proponen temas o discusiones en la clase, simplemente reaccionan y responden a lo que el profesor demande. De la misma forma, la inmersión en el contexto recreado para el aprendizaje del inglés está totalmente sujeta a responder únicamente con lo que se les pide, pero no se crea una atmósfera adecuada para contextualizar a las alumnas e integrarlas en el desarrollo natural de la lengua. Por otro lado, se afirma que no cumplen con los monólogos relacionados anteriormente puesto que se limitan a contestar por medio de frases cortas e incluso palabras, estas monosílabas dan cuenta del bajo nivel comunicativo con el que cuentan las alumnas como por ejemplo la expresión: "copy teacher?"

Las expresiones monosilábicas son constantes en la actividad comunicativa de las estudiantes, la cual se puede caracterizar como pasiva, ya que es muy repetitivo observar que sus acciones comunicativas no se desarrolla el monólogo como lo espera en Ministerio de Educación, ya que no se narra en forma detallada experiencias sino que simplemente sus experiencias personales están ligadas al ámbito académico dirigidas por el docente o beneficio propio. Para hacer un poco más claro lo expuesto, dentro de una de las observaciones se evidenciaron expresiones en las que las estudiantes se limitaron a repetir oraciones cortas mezclándolas con español, tales como: "Teacher yo llegué puntual positive point, yes?" o como "si ve que yo si sé. Dígame good, good, good!" estas son ejemplificaciones de expresiones en las cuales las estudiantes exponen un acto

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

comunicativo que las involucra, más no narran de forma detallada alguna experiencia hechos o historias de su interés y del interés de su audiencia como lo espera el Ministerio de Educación.

Esta comunicación pasiva es un patrón repetitivo dentro de las observaciones que se hicieron, continuando con lo que espera el MEN por monólogo, el sub-estándar que es muy difícil de evidenciar en las estudiantes del Liceo es el del uso de estrategias como el parafraseo para compensar dificultades en la comunicación. Puesto que este no se evidenció. Lo que si fue notorio fueron situaciones en las que las estudiantes repetían lo que otra decía para responder a la pregunta realizada por el docente sea porque no supieran la respuesta o porque no entendieron lo que la o el docente preguntó.

En lo que concierne al estándar de conversación el Ministerio de Educación Nacional establece que las estudiantes deberían responder preguntas teniendo en cuenta su interlocutor y su contexto, pero dentro de lo observado. Se tiene en cuenta al interlocutor pero no como la persona que está dialogando con las alumnas, sino que se ve como el agente evaluador al que le deben contestar para ser bien evaluadas. Como se evidencia en conversaciones donde se habla con el fin de recibir algo a cambio, como por ejemplo: Profesor: "do you know the verb to be?", alumna: "yes teacher, I am, póngame positive point?" de igual manera en lo que concierne al sub-estándar de Participar espontáneamente en conversaciones sobre temas de su interés utilizando un lenguaje claro y sencillo; se observó una comunicación no reciproca donde el profesor explica el tema "you understand?" y las alumnas se limitan a contestar sin generar dialogo "yes, copy teacher?",

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

tampoco hacen preguntas incluso si no es claro el tema, es un proceso mecánico de acción y reacción.

El MEN propone dos estándares de conversación donde las estudiantes tomarían iniciativa propia para realizar un esfuerzo de mejoramiento de la lengua tales como: utiliza estrategias que le permiten iniciar, mantener y cerrar una conversación sencilla sobre temas de su interés, de una forma natural y con uso del lenguaje funcional para discutir alternativas, hacer recomendaciones y negociar acuerdos en debates preparados con anterioridad. Pero a esto se evidenció dos barreras que no permitieron el buen desarrollo de los mismos. Primero las estudiantes en realidad no estaban enfocadas a si hablaban bien o mal, lo que fue más notorio fue desarrollar de forma correcta la guía que era la que debían entregar y seria la que daría la nota.

Como segundo factor encontramos que durante las observaciones el docente nunca planeó un debate, una discusión o actividades que requirieran la habilidad oral por lo cual no era una necesidad para las estudiantes, que oscilan entre 32 y 34 por salón, hacer uso correcto del habla inglesa.

Los Efectos del Poder en el Aula y su Influencia en el Aprendizaje

Por otro lado, el uso del poder afecta el aprendizaje de la lengua y el desarrollo de la expresión oral. Las relaciones de poder en el contexto educativo marcan fuertemente los roles y posiciones en que se encuentran los participantes de dicha atmosfera. Para Foucault, "el poder no es algo que posee la clase dominante; no es una propiedad sino es una estrategia. En tal sentido el poder no se posee, se ejerce y sus efectos no son

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

atribuibles a una apropiación sino a ciertos dispositivos que le permiten funcionar a cabalidad." (Foucault, 1999).

Es entonces el ambiente en el aula el más propicio para que se den dichos ejercicios de poder. Siguiendo lo establecido por Foucault la clase dominante serían las estudiantes por cantidad, debido a que son la mayoría en el aula pero esto no significa que estas tengan el poder ya que como lo expone Foucault el poder no se posee sino que se ejerce por medio de dispositivos.

Los dispositivos de poder se pueden observar claramente en el aula. Cuando el docente utiliza estrategias como el uso de las notas al evaluarlo cuando emplea el lenguaje usando expresiones tales como: “ya se acabó el tiempo ya no se hacen milagros. La que sabe sabe y la que no ya que”, “eso no es mi problema”, expresiones con las cuales su poder se ejerce dentro del aula, más no lo posee porque fuera del aula puesto que los roles cambian. Es necesario aclarar que no es sólo el docente quien ejerce el poder puesto que según lo observado algunas estudiantes, no todas, en algunas clases poseen igual o mayor poder que el docente, debido a la personalidad del mismo.

Con relación a lo anterior, el uso del poder puede cambiar de sujeto dependiendo de quién aplique más fuerza y quien menos. Dicho en otras palabras, el sujeto que no sabe cómo ejercer el poder da cabida a que otro sujeto lo ejerza en lugar de él. Dentro del aula este poder en los grupos observados es muy variable dependiendo del docente que se encuentre a cargo de las estudiantes, ya que en algunas ocasiones son ellas las que lo llevan

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

o es el docente, produciendo así un constante cambio sobre quién es el que lleva el poder en el aula.

Por ejemplo, se observó a un docente cuyo poder no fue ejercido por él sino por las estudiantes. Esto generó un ambiente demasiado permisivo, aunque visitó cada grupo para revisar el trabajo realizado, dejó que las estudiantes escuchasen música con audífonos, arreglaran el cabello de sus compañeras y comieran en el aula. En sí, ellas podían hacer lo que quisieran siempre y cuando entregaran la guía o el trabajo a desarrollar. Si bien la permisividad puede hacer perder el rumbo adecuado del aprendizaje de la lengua inglesa, la imposición extrema del poder puede generar represión, subordinación y sumisión que también perjudica el desarrollo adecuado del aprendizaje.

En el registro encontramos una profesora que utiliza el poder de la palabra de forma despectiva para mantener el control. Por ejemplo, una situación particular observada fue en el desarrollo de la clase cuando una alumna estaba comiendo y la profesora le dijo: "guarde eso, esta no es la hora de break" pero la alumna hizo caso omiso y siguió comiendo, así que la profesora decidió ir más allá y le dijo: "no debería comer más porque bien rellenita si esta". Aquí podemos apreciar que la profesora hizo uso extremo del poder utilizando un lenguaje peyorativo como forma de control.

De igual manera es necesario tener en cuenta que la docente es bastante estricta en lo que concierne a la clase, no las deja usar diccionario y hace que infieran De igual manera es necesario tener en cuenta que la docente es bastante estricta en lo que concierne a la clase, no las deja usar diccionario y hace que infieran el significado por el contexto.

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

Durante la primera actividad que fue una guía que sirvió como quiz, las estudiantes siguieron las indicaciones de la docente al pie de la letra puesto que de lo contrario ella subiría el tono de su voz como lo hizo en algunas ocasiones para lograr lo que ella quería, mantener el control de la clase. Aunque ella dice que estimula la autonomía y el auto aprendizaje de las estudiantes se siente un ambiente de miedo al hablar o al mostrar sus avances, ya que las estudiantes no lo hacen a menos que fuese por requerimiento de la docente.

El manejo de poder en el aula no debe ser ejercido de manera autoritaria por el docente, pero sí debe ser dirigido por el mismo con el fin de generar un ambiente de aprendizaje adecuado para el desarrollo de las habilidades comunicativas de una lengua extranjera, es decir, el docente debe ser quien maneje el ritmo y las dinámicas de la clase sin caer en exageraciones de poder teniendo en cuenta que dicho ejercicio tiene extremos que dependen de qué dispositivos se están utilizando.

“El poder actúa por mecanismos de represión e ideología, manifiesta que ambas no son más que estrategias extremas del poder que en modo alguno se contenta con excluir o impedir o hacer creer y ocultar.” (Foucault, 1999).

En cuanto a lo que menciona Foucault de hacer creer y ocultar por medio del poder, la investigación arrojó que el poder del conocimiento, da cierta autoridad a quién lo posee. Un caso particular en el que se muestra con claridad lo explícito por Foucault es el de Dana* (estudiante del curso 11.1), quien utilizaba su conocimiento sobre la lengua inglesa para ocultar lo que no sabía, para poder mantener su imagen frente al docente y frente a sus

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

compañeras, quienes no cuestionaban lo dicho por ella o su forma de decirlo, ya que ella siempre tenía una respuesta para todo. Usaba como estrategia un mecanismo de ocultamiento, en otras palabras, cuando ella no sabía lo que se le preguntaba brindaba una explicación o idea general ocultando frases o palabras concretas de tal forma que no se notará que no sabía el significado. Un ejemplo más específico de lo de lo dicho anteriormente se observó cuando una compañera de Dana* le pregunta por el significado de una palabra que había en la guía que estaban desarrollando, para la cual Dana responde con la explicación general del texto, más no responde lo que le fue preguntado, debido a que no sabía lo que estaban preguntando. En varias ocasiones Dana recurre a su conocimiento general de la lengua para no mostrar que hay ciertas **cosas que no sabe**.

Tomando en cuenta el poder desde un punto netamente estudiantil, es pertinente saber que el “poder es la posibilidad de modificar con sus acciones, las acciones presentes o posibles del otro” (Foucault, M. 1999, p. 131); es decir, el poder se desarrolla de manera vertical lo cual implica una descendencia de jerarquización donde el victimario es quien toma las decisiones y actúa a partir de las reacciones de su oponente (víctima).

Desde esta perspectiva Foucault define las relaciones de poder a partir de la subdivisión de dos categorías la primera es referida en términos de contrato y opresión, donde el poder puede ser legítimo o ilegítimo, es decir, con razón de ser o comenzar sin intención alguna definiendo entre las acciones activas o pasivas; la segunda se basa en la tensión de dos corrientes la dominación dada a través de la represión y la lucha (resistencia) que surge de la sumisión, estas relaciones permiten observar el contexto con mayor

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

claridad para la identificación de las víctimas y victimarios que realizan o son partícipes de la intimidación escolar.

La intimidación escolar es una problemática que evidencia el poco grado de familiaridad entre las estudiantes lo que genera una desigualdad y ambiente propicio para que algunas ejerzan el poder sobre las demás, cabe destacar el aporte de Luis Evelio Castillo quien hace una diferencia entre la intimidación escolar como violencia entre iguales y violencia entre pares:

“...se evidencia la desigualdad existente entre los diferentes roles que juegan las personas en las relaciones violentas. Los estudios evidencian la existencia de las ‘relaciones de poder’, de discriminación, de violencia física de los más grandes sobre los más pequeños, de discriminación de género, de la intimidación.’ (Góngora et. al, 2008: 294) como se evidencia la violencia en las instituciones no ocurre entre iguales, quizás podría denominarse ‘violencia entre pares’.” (Castillo, E. 2010, p.152).

Aquella desigualdad genera un espacio no propicio para el aprendizaje de una lengua extranjera, dado que al no haber una equidad, el acto comunicativo se limita y refleja la falta de seguridad para expresarse tanto en la lengua materna como la extranjera.

La **desigualdad de poder tanto de las estudiantes como del docente no debería ser un obstáculo para el aprendizaje de una lengua, pero desafortunadamente en Colombia quien tenga poder no lo utiliza de manera que sea un bien común si no un bien propio. Es por ello**

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

que la inequidad lleva a un ambiente escolar poco propicio a el buen desarrollo de las habilidades comunicativas que requiere una lengua extranjera.

Lo ideal sería que existiera una cultura cuyo sistema integrara de manera adecuada a cada uno de los individuos que perteneciesen a ella tal como lo plantea Albert Noguera

“podemos definir la cultura como un sistema vivo generado por agentes colectivos socialmente definidos que en unas precisas coordenadas socio-históricas y físicas, dan lugar a producciones materiales, simbólicas e ideacionales de todo tipo, a la vez que son constituidos por ellas. Dichas producciones generan el sentido de mismidad (identidad) de las distintas colectividades humanas. Y esa, permite a los agentes sentirse provenientes y reproductores de sí mismos, herederos, transmisores y actores de una determinada manera de identificar el mundo y de modificarlo”(Noguera, A. 2011. p.02)

De esta manera no sólo los agentes en el aula serían los docentes si no todos y cada uno de los estudiantes quienes manteniendo una equidad de poder serían transmisores y actores de conocimiento, para lo cual el error no sería un espacio de burla o intimidación al otro sino sería una mecanismo de aprendizaje que lograría modificar lo pre—establecido socialmente y así poder modificar acciones que ayuden al desenvolvimiento del poder como un mecanismo activo de bien común y no propio.

Por tanto las relaciones de poder marcan un papel importante en la expresión oral durante el aprendizaje de una lengua extranjera, en cuanto a que da cabida a la interacción y a la adquisición de un aprendizaje colectivo, donde se debería enmarcar el error como una

oportunidad de aprendizaje y no como un indicador en el que se puede imponer poder o establecer la jerarquización de poder de la que habla Foucault. Esta gran influencia del poder en el aula ha afectado de manera tan crucial el aprendizaje de las estudiantes que se evidencia de manera directa en el no cumplimiento con lo que espera el ministerio de Educación colombiano mediante los estándares establecidos.

Conclusiones

En conclusión, este ensayo permitió observar que las dinámicas en el aula con respecto a los roles y relaciones de los profesores y estudiantes en un contexto de aprendizaje de una lengua extranjera, varían de acuerdo con ciertos comportamientos que afectan a la expresión oral tales como las relaciones de poder y las condiciones sociales.

Las condiciones sociales de las cuales habla el Marco Común Europeo de Referencia influyen de manera directa el aprendizaje de la lengua extranjera puesto que el grado de familiaridad entre cada una de las estudiantes es muy importante para poder poseer dentro del aula un ambiente propicio para que ellas puedan dar su opinión sin tener miedo a ser juzgadas o ser burladas por errores de comunicación. Pero desafortunadamente dentro de los resultados encontrados en la investigación en el contexto educativo tanto docentes como estudiantes son agentes que de manera directa o indirecta no propician el ambiente adecuado en el que se debería aprender una lengua extranjera.

El ministerio de educación nacional establece estándares en la lengua extranjera que se deben tener en cuenta, los monólogos y conversación, pero no se cumplen en esta institución educativa. Parece ser una cuestión de demanda, cumplir los grados escolares y

prepararse para aprobar los exámenes estatales que no tienen en cuenta la conversación ya que no es evaluada. Es pertinente esta investigación ya que arroja resultados preocupantes para el nivel de competencia en lengua extranjera del país puesto que se evidencia el bajo nivel en los discursos de las estudiantes del colegio quienes serán las futuras profesionales, por cumplir con los exámenes estatales se está incumpliendo en los aspectos que el ministerio demanda.

Igualmente las relaciones de poder se hacen evidentes en cualquier contexto, pero es más notable en algunos contextos específicos, por ejemplo, en el ámbito académico. Las relaciones de poder en el contexto académico están distribuidas por los docentes o por algunas estudiantes, las cuales quieren sobre salir sobre las demás y quieren tener dominio sobre las demás ya sea bajo mecanismos de conocimiento o por intimidación con tal de hacerlas sentir a las demás inferiores e inseguras con el fin de poder sobre salir y tener control de estas relaciones de poder. Las posiciones sociales de sus integrantes definen el ritmo y la eficacia de un aprendizaje significativo, esto quiere decir, que responda a los parámetros establecidos por el estado regulados por el Ministerio de Educación.

En este espacio académico elegido no se cumplen estos parámetros puesto que el ejercicio del poder no se lleva a cabo de forma adecuada, unas veces se excede otras veces se cede. La herramienta utilizada para el manejo del poder es la palabra, haciendo de esta un arma de control que busca que la jerarquización en el aula se mantenga e impida una comunicación recíproca y de esta manera afectando al aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.

De igual manera un factor de vital importancia que se quiere destacar y es pertinente para una futura investigación es el hecho que los docentes se enfocan en la enseñanza de la escritura en inglés dejando a un lado la parte comunicativa como es evidente en las observaciones, específicamente en cuanto a que el docente les daba la misma oportunidad de escritura a cada una de las estudiantes entregando un producto final escrito o resolviendo una guía pero no todas tenían la oportunidad y posibilidad de exponer sus ideas por medio de la expresión oral.

Al no ser constantemente generados los espacios en las aulas de clase para comunicarse verbalmente en una lengua extranjera, las estudiantes se van a ver afectadas en un contexto real, puesto que a pesar de tener una base gramatical y habilidades con la producción escrita, van a presentar fallas en su producción oral, principalmente en su pronunciación lo cual no permitirá el desarrollo de un buen canal de comunicación.

Por ende esta investigación permite reconocer que no son cumplidos los parámetros establecidos por el MEN en cuanto al aprendizaje de una lengua extranjera, ya que no se alcanza el nivel esperado y no se desarrollan las competencias a cabalidad y de forma óptima demandadas por dicho Ministerio.

Referencias

- Castillo, L. (2011). el acoso escolar. De las causas, origen y manifestaciones a la pregunta por el sentido que le otorgan los actores. *Magis. Revista Internacional de Investigación en Educación*, 4, 415-428.
- Chaux, E. (2012). *Educación, convivencia y agresión escolar*. Bogotá, Colombia: Aguilar, Atenea, Taurus, Alfaguara S.A.
- Foucault, M. (1999). *Estrategias de poder*. España: Paidós.
- Ministerio de Educación. (2006). *Plan Nacional de Bilingüismo Colombia 2004-2019*. 10 de Agosto del 2015, de Ministerio de Educación Sitio web:
http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf
- Ministerio de Educación Nacional (Ed.). (2006). *Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer*. Colombia: Imprenta Nacional.
- Noguera, A. (2011). *La teoría del estado y del poder en Antonio Gramsci: claves para descifrar la dicotomía dominación- liberación*. Madrid- España. *Nómadas. revista crítica de ciencias sociales y jurídicas*. Sitio web:
<http://revistas.ucm.es/index.php/NOMA/article/view/NOMA1111140245A/25657>
- Sistema Informativo de Gobierno. (2015). *Programa Nacional de Inglés 2015 – 2025*
'Colombia, very well'. 07 de Diciembre del 2015, de Presidencia de la República de

Si el aprendizaje de una lengua se evalúa con la interacción, ¿por qué no se habla en el

salón?33

Colombia Sitio web:

http://wsp.presidencia.gov.co/Prensa/2014/Julio/Paginas/20140710_05-Programa-Nacional-de-Ingles-2015-2025-Colombia-very-well-pondra-a-hablar-ingles-a-los-colombianos.aspx

Ramírez, M. (2013). Líneas de Investigación de la Facultad. 10 de Agosto del 2015, de

Universidad de la Salle Sitio web:

<http://www.lasalle.edu.co/wps/portal/Home/Principal/ProgramasAcademicos/FacultaddeCienciasdeEducacion/contenido/cfacultadededucacioninvestigacion/>

*Los nombres han sido cambiados para proteger la identidad del menor de edad.